



# MANUAL DE UTILIZARE REMORCĂ 451XL, 551XL





## CUPRINS

1. Introducere	3
2. Descriere produs	4
3. Prezentare generală a utilajului	5
4. Date tehnice	6
5. Ghidul de montaj	7
5. Verificări obligatorii înainte de fiecare folosire	12
6. Instrucțiuni de exploatare	12
7. Întreținerea	13
8. Declarații de conformitate	15



## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:  
Telefon: 0351.820.105  
e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. DESCRIERE PRODUS

Înainte de utilizarea remorcii, vă rugăm citiți cu atenție manualul. Acest manual este un ghid de soluționare a problemelor de instalare, operare și întreținere a remorcii.

Remorca 450Kg/550Kg este un accesoriu pentru motosapele și motosăpătoarele RURIS destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte dintr-un loc în altul, în funcție de nevoile utilizatorului.

Fiind dotată cu suspensie pe arcuri lamelare, sistem de frânare, roți de cauciuc cu cameră, obloane rabatabile, această remorcă face ca transportul să se efectueze în condiții optime, sigure și cu un confort sporit.

Pedala de frână fiind concepută ca funcționând într-un sistem tip clichet, permite utilizatorului blocarea roților pe timpul staționării.

### **ATENȚIE!**

**Remorca nu este omologată și echipată pentru circulația pe drumurile publice.**

### 3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



#### 4. DATE TEHNICE

Model	RURIS 451XL	RURIS 551XL
Capacitate maximă încărcare	450 kg	550 kg
Basculare cu telescop	Da	Da
Sistem frânare	Saboți cu ferodou	Saboți cu ferodou
Mod acționare sistem frânare	Mecanic cu pedala	Mecanic cu pedala
Frână de parcare	Da	Da
Dimensiune roți	4.50-12	4.50-12
Presiune în pneuri	1,5-2 bar	1,5-2 bar
Tren de rulare	Punte rigidă	Punte rigidă
Sistem suspensie	Arc lamelar	Arc lamelar
Viteza maximă admisă	15 Km/h	180°
Deschidere obloane	180°	15 Km/h
Dimensiuni benă	1000x1000x300 mm (LxlxH)	1400x1000x300 mm (LxlxH)
Dimensiune ecartament cu roți	1300 mm	1350 mm
Lungime totală	2500 mm	2900 mm
Dotări	Trusă de scule, cârlige de fixare, cric rabatabil	Trusă de scule, cric rabatabil
Garanție	24 luni	24 luni

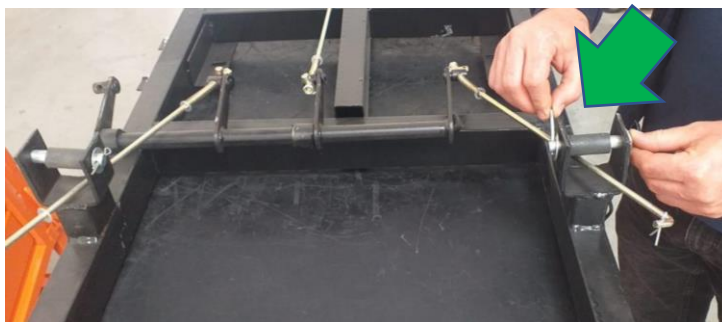
**NOTA:** Încărcătura maximă include greutatea remorcii și a utilizatorului.

## 5. GHIDUL DE MONTAJ

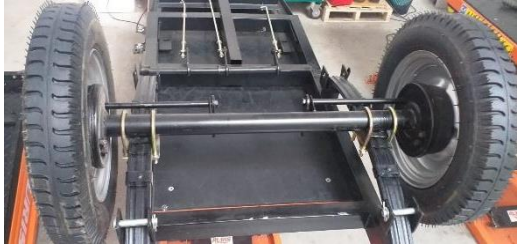
- Așezarea platformei pe poziție.



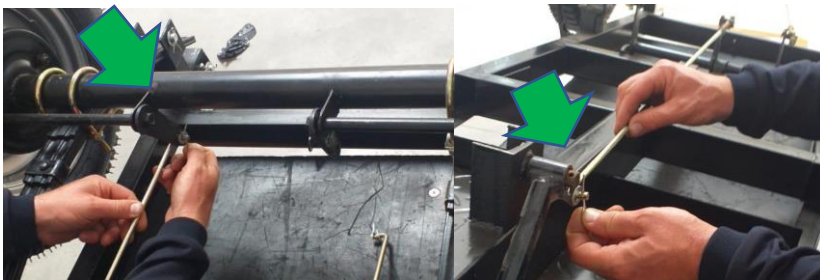
- Îndepărtarea bolțurilor și a bușilor aflate pe proțap.



- Se poziționează axa pe platformă după care se fixează bolturile și bușele îndepărtate anterior. Atenție, bușele se introduc în interiorul foii de arc.



- Se cuplează tijele de frânare.

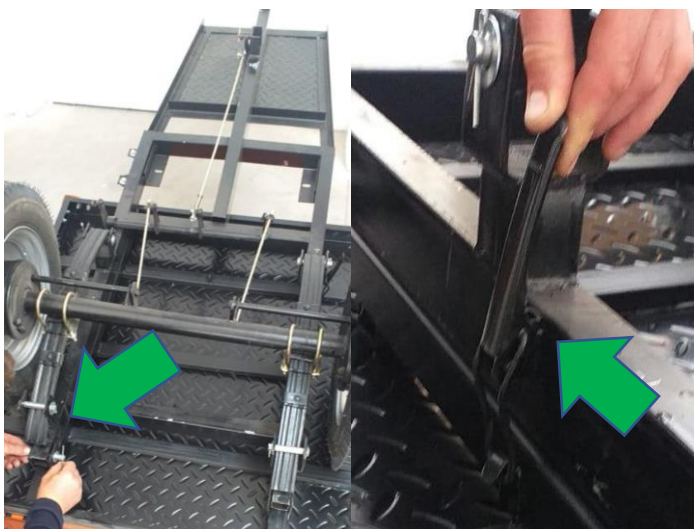




- Se montează conectorul de proțap.



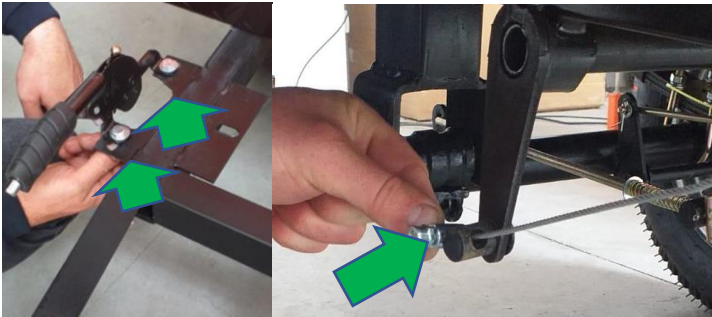
- Se poziționează proțapul pe platformă, fixându-se în bolțuri și în clemele de fixare.



- Se întoarce platforma



- Se prinde frâna de mână în cele 2 șuruburi și se montează cablul de frânare.



- Se fixează suportul scaunului și se prinde în cele două șuruburi de strângere.



- Se montează pistonul de basculare, fixându-se în bolțuri, apoi cu ajutorul clemelor de fixare se poziționează platforma pe proțap iar prin eliberarea clemelor, aceasta se basculează.



### **Atenție!!!**

Toate șuruburile trebuie să fie bine strânse, iar siguranțele bolțurilor montate corect.

În orice corp solid există forțe interioare, de structură, care asigură păstrarea formei și dimensiunilor corpului. Dacă un corp este solicitat mecanic în interiorul său apar niște forțe interioare suplimentare, care caută să se opună tendinței de deformare a corpului.

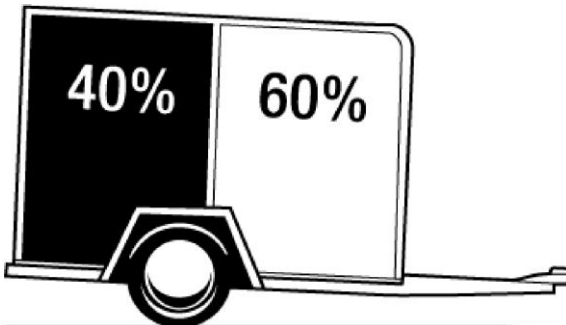
Prin urmare este necesar ca greutatea din accesoriu să fie egal distribuită luând în calcul toate elementele (greutatea utilizatorului, puterea și greutatea utilajului tractant, etc.), pentru a evita deformarea accesoriului sau accidente neprevăzute.

## 5. VERIFICĂRI OBLIGATORII ÎNAINTE DE FIECARE FOLOSIRE

- Toate asamblările filetate sunt strânse corespunzător
- Presiunea în pneuri este corespunzătoare(max.1,5-2bar)
- Obloanele să fie fixate corespunzător
- Frâna funcționează corespunzător
- Cuplarea la motoutilaj să fie corespunzătoare si asigurată.

## 6. INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE

- **NU** încărcăți remorca cu o greutate ce depășește sarcina maximă admisă.
- **NU** depășiți viteza maximă admisă.
- La încărcare, încărcătura va fi distribuită uniform și asigurată împotriva alunecării, rasturnării. Încărcătura amplasată lateral sau prea înalt poate duce la răsturnarea remorcii în curbă sau la denivelări.
- Distribuirea greutății în bena față de osie.



- Conduceți cu o viteză moderată. Rămâneți în limita capacității dvs. de a controla vehiculul;
- Faceți opriri ocazionale pe traseu pentru a verifica încărcătura si fixarea acesteia.



- Evitați să opriți brusc. Dacă remorca începe să vibreze este necesar să reduceți viteza într-un mod lent.
- Încetiniți pe drumurile cu gropi și la traversările de cai ferate;
- **NU** folosiți remorca pe un drum cu denivelări mai mari de 5cm sau înclinare mai mare de 5 grade.
- Luați curbele larg, permițând viraje ample. Încetiniți înainte de a intra într-o curbă.
- Permiteți o distanță suficientă în cazul frânării cauzată de sarcina suplimentară a remorcii;
- Înainte de a da cu spatele, coborâți și asigurați-vă că vedeți locul în care veți face manevra.
- Când dați cu spatele, manevrați cu viteza mică și evitați cabrarea.

## 7. ÎNTREȚINEREA

Verificare/întreținere	Funcția verificată	La fiecare utilizare	Lunar	La fiecare 100h sau la 3 luni	La fiecare 500h sau la 6 luni
Presiunea în pneuri	Verificarea presiunilor din pneuri conform specificațiilor/ajustare	○			
Strângerea șuruburilor	Verificarea cuplurilor de strângere /ajustare	○			
Starea ansamblului de acționare frână	Verificarea conexiunilor și a legăturilor /ajustare		○		
Starea jantelor	Identificarea urmelor de lovituri sau ovalizări			○	
Starea saboților de frana	Testarea frânei și reglarea acestora dacă este necesar			○	
Starea rulmenților și a fuzețelor	Verificarea uzurilor și a deteriorărilor apărute / remediere / lubrefiere				○
Starea tamburilor	Verificarea ovalității și a uzurii / remediere / înlocuire				○
Starea cuplării	Verificarea prinderii cuplei și a jocului între cupla și bolțul de cuplare				○



## 8. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** **REMORCA** este un accesoriu pentru motosapele si motosapatoarele RURIS destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte dintr-un loc in altul, in functie de nevoile utilizatorului. Acest utilaj face ca transportul sa se efectueze in conditii optime, sigure si cu un confort sporit.

**Produsul:** **Remorca**

Numar de serie produs: de la xx451XL 0001 la xx451XL9999, (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Model: **Ruris**

Tipul: **451XL**

Sarcina maxima: **450 kg**

Viteza max. admisa: **15 km/ora**

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si a utilizatorului si nu are impact negativ asupra mediului ambiant.*

*Produsul tip accesoriu descris mai sus are datele tehnice din instructiunile de utilizare stabilite, fisa tehnica a produsului si/sau a masinii de lucru.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare; Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice. Cerinte generale;
- SR EN 1853+A1:2010 - Masini agricole. Remorci cu bena. Securitate;
- SR EN ISO 13850:2016 - Securitatea masinilor. Opre de urgenta;
- SR EN 349+A1:2008 - Securitatea masinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman;
- SR EN ISO 13857:2019(2020) - Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare si inferioare;
- SR EN 709+A2:2010 - Masini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii;
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului;
- ISO 45001:2018 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.  
Numele fabricantului: Q.E.T. CO. LTD

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 13.05.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **383/13.05.2021**

---

**Persoana autorizata si semnatura:**



Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL





## DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

**Descrierea produsului: REMORCA** este un accesoriu pentru motosapele si motosapatoarele RURIS destinat transportului de produse agricole, materiale sau alte accesorii sau unelte dintr-un loc in altul, in functie de nevoile utilizatorului. Acest utilaj face ca transportul sa se efectueze in conditii optime, sigure si cu un confort sporit.

**Produsul: Remorca**

Numar de serie produs: de la xx551XL0001 la xx551XL 9999, (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Model: **Ruris**

Tipul: **551XL**

Sarcina maxima: **550 kg**

Viteza max. admisa: **15 km/ora**

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si a utilizatorului si nu are impact negativ asupra mediului ambiant.*

*Produsul tip accesoriu descris mai sus are datele tehnice din instructiunile de utilizare stabilite, fisa tehnica a produsului si/sau a masinii de lucru.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea masinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare; Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice. Cerințe generale;
- SR EN 1853+A1:2010 - Mașini agricole. Remorci cu benă. Securitate;
- SR EN ISO 13850:2016 - Securitatea mașinilor. Oprire de urgență;
- SR EN 349+A1:2008 - Securitatea mașinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman;
- SR EN ISO 13857:2019(2020) - Distanța de securitate pentru protejarea membrilor superioare și inferioare;
- SR EN 709+A2:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii;
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului;
- ISO 45001:2018 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Numele fabricantului: Q.M.T. CO. LTD

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 13.05.2021**

Anul aplicarii marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **386/13.05.2021**

---

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA', 'SC RURIS IMPEX SRL', and 'CRAIOVA-ROMANIA'.